
Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 23/1 (1996)

DOI: 10.11588/fr.1996.1.59734

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

des mss, l'indication des cahiers et également de la numérotation (ou non) des canons et surtout des particularités de la graphie, indices de la langue du scribe. On notera aussi que les sigles des mss indiqués ici vaudront pour toutes les éditions. Plusieurs *indices* (scripturaire, *fontium* mais surtout *rerum* [217–237] que l'on pourrait presque intituler *verborum*) rendent cette édition extrêmement maniable. Souhaitons voir paraître bientôt les volumes suivants. On ne le dira jamais assez: sans tenir compte des pénitentiels, comment comprendre le monde carolingien?

P.xxxix: la marque d'appartenance à Ste Justine de Padoue fait partie des camouflages de Libri. Il ne s'agit donc pas d'une ancienne marque d'appartenance (même avec un point d'interrogation).

(†) Gérard FRANSEN, Heusy

Otto PRINZ (ed.), Die Kosmographie des Aethicus, München (Monumenta Germaniae Historica) 1993, VIII-328 p. (Monumenta Germaniae Historica. Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 14).

This book offers a new edition of one of the most bizarre, obscure and difficult medieval texts (one which sorely tried this reviewer when a student in the Mittellateinisches Seminar in Munich in 1978–9!). Based principally on the evidence of 2 complete copies and one fragment dated s. VIII^{ex}, plus 6 incomplete copies of s. VIII/IX, Prinz's text in fact follows more-or-less the manuscript witnesses used before him by Heinrich Wuttke, whose ›Die Kosmographie des Isthier Aithikos im lateinischen Auszuge des Hieronymus‹ (Leipzig 1853) was based on Leipzig, Universitätsbibl., Repos. I 4^o 72, written at Freising during Arbeo's episcopacy (765–84) plus St Gallen, Stiftsbibl. MS 133, and Wolfenbüttel, Herzog August Bibl., 80.6 Aug. 8 (these two containing only the first part of the text). In addition to these Prinz cites the evidence of Oxford, Bodl. Libr., Junius 25 (s. VIII^{ex}); Leiden, Universiteitsbibl., Voss.Lat. F 113 (S. IX⁴); Vatican, Bibl. Apost., Reg. Lat. 1260 (s. X in this part); Leiden, Universiteitsbibl., Scaliger 69 (s. X), and a single bifolium (s. VIII^{ex}) in Admont, Stiftsbibl., Cod. 472. Twenty-six other MSS, containing complete copies or excerpts, are also listed, but not utilised for the edition (though Prinz did examine these in his 1981 study of the text tradition). To the extent that these additional MSS are used only to fill lacunae in the text – and R (the one MS at this writer's disposal) is cited on only 4 of the 158 pages of apparatus, though it contains most of the text – the basis for Prinz's edition is essentially the same as for Wuttke's. It is hardly surprising, then, that the two differ very little, and then only where it was obviously required (e.g. *achademicos P 87,7 ac hic de iniciis W 1,7*). While allowing that the text of the *Cosmographia* bristles with corruptions and vulgarisms – not to talk of the archaisms and neologisms, pseudo-Greek and exotic languages, and numerous hapax legomena – it must nevertheless be said that Prinz's stated aim: ›einem dem Original möglichst nahekommenen Text zu erstellen‹ presents serious methodological problems. In rejecting Heinz Löwe's hypothesis, which saw the *Cosmographia* as a work of the Irishman Virgil (abbot of St Peter's Salzburg from 747, then bishop of Salzburg 767–84) ridiculing the Anglo-Saxon Boniface, Prinz identifies the author as an émigré Avar from Turkey who spent his early years in the Balkans (where he learnt Greek and Latin), but who subsequently ended up in France, ›um dort im Umkreis der Hofgeschichtsschreibung seine Kosmographie zu verfassen‹ (18). The earliest manuscripts, therefore, are ›von der um 750 anzusetzenden Abfassungszeit der K. nicht weit entfernt‹ (55). Although no solid evidence is offered in support of this 750 date, Prinz believes the MSS preserve not only the original text, but even the author's own orthography – a notion which would be dubious even in the case of an author whose date and localisation were certain (cf. the Schaffhausen MS of Adomnán's *Vita Columbae*). Prinz, however, says: ›Es läßt sich nachweisen, daß der Autor gewisse orthographische Re-

geln eingehalten hat; so hält er sich bei der Assibilation von *ti* und *ci* vor Vokalen an die korrekte Schreibweise (73; cf. also 34). However, the Admont fragment, (produced at Salzburg in the late eighth century, in style I) has *iuditiariam* and *audatia* (for P's *iudiciariam* and *audacia*). Doubtless, if more than the surviving bifolium had come down to us, we could expect the MS to repeat this pattern throughout. Prinz's argument in this case, therefore, is worthless.

The *Cosmographia* was probably never written in classical orthography, but the choice of exotic readings by the editor, against 'better' readings in several MSS, smacks rather too much of Bruno Krusch's style of editing. The real merit of this new edition is in the elucidation of the abstruse and difficult vocabulary (there are over 1000 notes), and Prinz's experience as Redaktor of the *Mittellateinisches Wörterbuch* clearly rendered him outstandingly well qualified for this task. The linguistic and etymological notes are valuable and wide-ranging and there is an extensive wordlist (though no discussion of Aethicus's bible). In this regard, however, it must be pointed out that a great deal of preparatory work had been done already by Kurt Hillkowitz in his 1934 Bonn dissertation (completed under Wilhelm Levison), 'Zur Kosmographie des Aethicus' (73 p.) – part 2 only appeared in 1973 (for reasons which might profitably have been explained in the Vorbemerkung to this edition, in place of the unseemly attack on Michael Herren). Hillkowitz identified over 100 works by 66 authors which he thought might, with greater or lesser certainty, have been used by Aethicus, and he identified many words and phrases which he suggested were borrowed from the Vulgate, glossaries, and Frankish literary-historical sources such as the *Liber historiae Francorum*. These findings led his mentor Levison to the view – anticipated by Krusch in 1919–20 – that the *Cosmographia* was an eighth-century Frankish concoction.

While Prinz acknowledges the fact that »terminologische Übereinstimmungen sind weit gestreut und von H. in mühevoller Kleinarbeit zusammengestellt worden«, in his introduction (25–28), he dismisses Hillkowitz's view of the text as »völlig verfehlt«. In its stead, as we have seen, Prinz offers the rather lukewarm alternative of a mid-eighth-century author of Avar origins and peripatetic habits. Despite his view that the number of sources utilised was »relativ gering«, Prinz offers a list of 44 authors, ranging from Alcimus Avitus through Gregory of Tours, Isidore, Orosius, and Pliny, down to Virgilius Maro Grammaticus (two very dubious borrowings indeed). By far the most widely used of these is Isidore (though Prinz cites only the *Etymologiae* and *Sententiae*, where one might have expected the *De natura rerum* also). Even if Löwe's Virgil hypothesis is not proved, it is worth remarking (though Prinz does not) that the citation by Aethicus of the 7th c. Irish *De mirabilibus sacrae scripturae* (P 88–89) is the earliest such evidence on the continent. The citation in the Munich Computus (München, Bay. Staatsbibl., Clm 14456, s. IX), is from a text dated internally to 718 and quite obviously composed in Ireland (and the same applies to the *Liber de ordine creaturarum*), while Alcuin's *Interrogationes et responsiones in Genesin*, the only other continental text to cite the *De mirabilibus* so early, doubtless also reflects Alcuin's Insular background. The oldest MS of the *De mirabilibus*, Karlsruhe, Bad. Landesbibl., Aug.CXCI (s.IXin) was written on Reichenau and is close in date to the earliest *Cosmographia* MSS, from Salzburg and Freising. Two of the earliest Reichenau catalogues list the work: *cosmographia Ethici philosophi* (821–22); *liber Aethici Hieronymi de cosmografia* (835–42); the work is also listed in the earliest St Gallen catalogue: *liber locorum et liber Hebraicorum nominum et cosmographiae liber primus Aethici philosophi et profectio Antonini martiris in uolumine I*. The early localisation of the text, therefore, in the Lake Constance region would tend to support Löwe's hypothesis. But more than palaeography is needed to solve this conundrum!

Although Prinz offers a very full analysis of language, orthography, morphology and syntax (but not style), one could have hoped for a more receptive approach to Aethicus's sense of humour. Perhaps there is a hint of the author's nationality in his reference to the unenthusiastic verdict of his hero Hieronymus on Ireland and the Irish; compare his remarks with the

sentiments of the famous 9th c. Irish poem penned into the Codex Boernerianus:

Mundi finibus terminare	<i>Techt do Róim</i>
et Hiberniam peruenire	<i>mór saído, becc torbai!</i>
onerosus est labor,	(To go to Rome –
sed nulla facultas	great labour, little profit.)

Perhaps a scholar will crack Aethicus's secret script some day and the riddle will be solved. In the meantime Prinz's edition will clearly be the basis of all future research.

Dáibhí Ó CRÓINÍN, Galway

Donald A. BULLOUGH, *Carolingian renewal: sources and heritage*, Manchester, New York (Manchester University Press) 1991, VI-343 S., 6 Abb.

Acht zwischen 1972 und 1990 erstmals erschienene Vorträge des britischen Gelehrten sind in diesem Band vereinigt worden, in deren Mittelpunkt das geistige Leben und die liturgische Erneuerung an den Höfen Karls des Großen und Ludwigs des Frommen sowie die englischen Reformen des 10. Jhs. stehen. »Roman books and Carolingian *renovatio*« fragt, anknüpfend an die Bulleninschrift Karls des Großen »Renovatio Romani Imperii« nach den geistigen Voraussetzungen der Bereitschaft auf seiten der Franken und Angelsachsen, in der römischen Kirche Vorbild und Richtschnur für die eigene Kultur und religiöse Praxis zu sehen, und untersucht zahlreiche Hinweise auf materielle Übernahmen aus Rom im 7. und 8. Jh. Den Weg nach Norden fanden neben biblischen und patristischen Handschriften vor allem liturgische Anweisungen und Texte für den Gottesdienst, Werke der klassischen Latinität, Reliquien sowie (weniger konkret faßbar) Anregungen für Neuerungen in der Schrift, Malerei und Architektur. In den zahlreichen Miszellenhandschriften des 9. Jhs., die in bunter Mischung Altes und Neues für die Praxis bieten (kleinere *ordines*, *expositiones fidei*, *baptismi* usw., Rechtstexte) sieht Bullough ein typisches Produkt der Synthese von römischem Erbe und fränkischer Eigenentwicklung.

»*Imagines regum* and their significance in the early medieval West« diskutiert die erhaltenen oder literarisch bezeugten Herrscherbildnisse der römischen Spätantike und der germanischen Reiche. Die zurückhaltende Einstellung der jungen karolingischen Dynastie zu Abbildungen lebender Herrscher werden mit den Auseinandersetzungen um den Ikonoklasmus erklärt. Lange nachgewirkt habe die schroffe Ablehnung solcher Bilder durch Theodulf von Orléans und andere Theologen, so daß sich erst unter den Nachfolgern Karls des Großen eine weniger befangene Haltung durchsetzen konnte.

»Ethnic history and the Carolingians: an alternative reading of Paul the Deacon's *Historia Langobardorum*« würdigt Leben und Werk des Paulus und fragt nach einer unterschwelligem »Tendenz« der Langobardengeschichte. Bullough warnt allerdings davor, durch moderne »richtige Fragen« aus beliebigen Werken eines Autors ein »Weltbild« zu destillieren, dessen Logik und Geschlossenheit kaum von modernen Gelehrten erreicht werde (S. 103 f.). Vielmehr weist er auf Unausgewogenheiten und Brüche der *Historia* hin, fragt nach mündlichen und schriftlichen Quellen des Werkes und hebt hervor, daß Paulus trotz der guten Erfahrungen, die er am Hof Karls des Großen gemacht hat, die Franken eher feindselig schildert. Er schreibt die »ethnische Geschichte« eines Volkes, das vergangener Größe und Unabhängigkeit nachtrauert.

»*Aula Renovata: the Carolingian Court before the Aachen palace*« verfolgt die Bemühungen Karls des Großen um den Ausbau der kleinen Hofkapelle seines Vaters Pippin mit ihren begrenzten Mitteln an Menschen und Material. Karl gewann für seine Kapelle neben Notaren und Schreibern, die dem Laienstand angehörten, bereits früh fränkische und italienische Geistliche wie Petrus von Pisa und Paulinus von Aquileja. Die 80er Jahre des 8. Jhs. wurden geprägt von Neuankömmlingen, unter denen Alkuin und Paulus Diaconus die prominente-